

# IICLO REPORT

## Put New Wine into New Bottles

Miyake Okiko, Chief Director



I would like to thank you for the warm encouragement and support that made it possible for to continue and hold various projects in the three years since the new organization of the International Institute of Children's Literature, Osaka (IICLO) started. In 2012 the three year transition period for from the former IICLO to the "International Institute of Children's Literature in Osaka Prefectural Central Library" finished. We will continue to cooperate to contribute to society through children's books and children's culture from within this new framework.

Last autumn, we held the forum "Keep Exploring Children's Literature and Culture—Looking back on the work of Nakagawa Masafumi, scholar of children's literature" and published a report on the proceedings. During that process of planning the forum, we received and a huge collection of books and materials donated by Professor Nakagawa, which gave us the chance to think about the meaning of his various activities.

On February 14<sup>th</sup>, 2013, Professor Torigoe Shin who donated the "Torigoe Collection" to us and was the special advisor to our institute passed away at

the age of 83. We can appreciate his keen desires for the future from the children's books he collected through his life. We will carry out the wishes of Professors Nakagawa and Torigoe by making the most of their valuable materials. For the last three years we have directed our thoughts to these forerunners, whose courses of action were different but who both achieved great things.

From April 2013 our Japanese name was changed to "Ippan Zaidan Houjin Osaka Kokusai Jidoubungaku Shinkou Zaidan" literally the general incorporated foundation, international children's literature promotion foundation. (the English name is the same, International Institute of Children's Literature, Osaka.) Although there are new articles of association and a new system for the board, the contents of our undertaking are almost the same. However, as in the proverb "Put new wine into new bottles", we have a good chance to search for way to "promote children's literature" in the future. We have faith in and will report on "ways of making new wine". We hope you will continue to give us your advice, support and suggestions.

### Inside this issue:

Put New Wine into New Bottles	1
Forum : Keep Exploring Children's Literature and Culture	2
American Picture Book Author David Wiesner Visit to Japan	2
Lecture of British Children's Book Author David Almond	3
An Exhibition of Nostalgic Children's Books from the 1970s	4
KITAMURA TAKEKO FUND Memorial Projects	5
Hon Navi Kids, Book Research System	5
Lectures and Activities for Reading Promotion	6
Events for Children	6
Activities for Reading Promotion	8
Mail Magazine	8
Research Projects	9
Publications	10
In Appreciation of Book Donations	10

## Forum :Keep Exploring Children's Literature and Culture; Looking back on the work of Nakagawa Masafumi, scholar of children's literature

We held the forum of looking back on the work of Nakagawa Masafumi who was our special advisor and who passed away on October 13<sup>th</sup>, 2011 at the age of 90.

He took a position on the board of directors at the same time of establishment of our institute, serving as director from April 1990, and concurrently as the fourth chief director from June 1998 to June 2005.

At the forum seven lecturers talked about his various social contributions such as his work as the chief director of IICLO in addition to his achievements as an author, a theatre person, and a researcher of children's literature and culture.

Date: September 29th, 2012

Place: Osaka Prefectural Central Library Meeting Room

Participants: 85

Support: Osaka Prefectural Central Library



Cooperation: Osaka Prefectural Board of Education

Subsidized project of Kodomo Yume Fund Project

<Program>

Greeting: Miyake Okiko, IICLO Chief Director

Lectures:

Tashima Yukihiro, picture book author

Kajiyama Toshio, picture book author: video message

Imae Yoshitomo, children's book author: message read by a IICLO staff

Matsui Tadashi, IICLO special and executive advisor of Fukuinkan Shoten

Araki Akio, chief manager of Kyoto Theatrical Association of Children and Young People

Nagata Keiko, researcher of children's culture

Mukougawa Mikio, IICLO special advisor and professor emeritus of Hyogo University of Teacher Education

Forum: moderator, Endo Jun, IICLO researcher

\* Copies of the report of the forum are available for 1470 yen.

## American Picture Book Author David Wiesner Visit to Japan

We invited Mr. David Wiesner, an outstanding modern American picture book author and held a lecture and a workshop for children.

### **Storytelling With Pictures**

Mr. David Wiesner, who has loved drawing pictures since his childhood talked about his path to becoming a picture book author and using pictures described his working process on books such as

*Tuesday* and *Flotsam*.

Date: March 24th, 2013

Place: Osaka Prefectural Central Library Meeting Room

Participants: 95



## **Let's Make a Picture Book with David**

### **Wiesner**

On the following Tuesday, Mr. David Wiesner explained his working process, and children made a picture story with 16 pictures, titled “If a small spacecraft comes to my house...”.

Date: March 25th, 2013

Place: Shizen-Kansatsu-Gakushu-Kan, Expo Park

Participants: Primary school children 27, adults 36

\* Copies of the report of the lecture and workshop are available for 1050 yen.

\* Support: Osaka Prefectural Central Library, Osaka Prefecture Kodomo-Bunko Renrakukai

\* Subsidized project of Incorporated Administrative Agency Commemorative Organization for the Japan World Exposition '70

\* This project was supported by the following companies: Kintetsu Corporation, Suntory Holdings Limited., Panasonic Corporation, Fujitsu Systems East Ltd., Musashi-I-Techno Ltd.

## **Lecture of British children's Book Author**

### **David Almond**

Date: November 3rd, 2012

Place: Osaka Prefectural Central Library Meeting Room

Lecture: “The Power of Imagination; International Andersen Award Winner David Almond talked about his work”

Translator: Tada Masami, associate professor in Mimasaka University

Participants: 74

Sponsorship: Japanese Board on Books for Young People (JBBY)

Co-sponsorship: IICLO



First, Mr. David Almond gave us a lecture about the power of stories and answered questions from the participants about his methods of making stories and the themes in his work.

## An Exhibition of Nostalgic Children's Books from the 1970s

From the materials owned by Osaka Prefectural Central Library International Institute of Children's Literature, children's books focused on the 1970s were exhibited under the headings of "Osaka EXPO Seen from Children's Books", "Full of Animations and SFX", "Manga Children Were Absorbed in", "Various Children's Books", and "Hello from the World" and related events were held.



Date: November 5<sup>th</sup> to 29<sup>th</sup>, 2012

Place: EXPO Pavilion in the Expo Park

Support: Osaka Prefectural Central Library,

Kansai Environment Development Center  
Incorporated Association,  
\*Subsidized project of Incorporated Administrative  
Agency Commemorative Organization for the  
Japan World Exposition '70

<The Related Events>

"Puppet Play & Story-telling sessions, Hello from  
the World"

Three story-telling sessions, one puppet play.

Date: November 18<sup>th</sup>, 2012

Performers: Puppet Play Circle Palette,  
Ohanashi Poppo

Participants: children 70, adults 87

"Let's Enjoy the Nostalgic Gaito-Kamishibai"

Two performances.

Date: November 23<sup>rd</sup>, 2012

Performers: Sanyukai

Participants: children 27, adults 42

## Winners of the 29<sup>th</sup> Nissan Children's Storybook and Picture Book Grand Prix

The 29<sup>th</sup> Nissan Children's Storybook and Picture Book Grand Prix, a storybook and picture book contest for new authors, was held and 38 works were chosen.

\*There were 2811 entries ; 2,335 volumes in the Storybook Category and 476 volumes in the Picture Book Category

☆In the Storybook Category

\*Merit Award\*

"Apple Pie from Irregular Apples" by ASAI Yuko

☆In the Picture Book Category

\*Grand Prix\*

*Yumichan is a Restless Sleeper* by MIYAZAKI  
Akemi

Award Ceremony

Date: March 3<sup>rd</sup>, 2013

Place: Osaka Prefectural Central Library Hall

In cooperated with Nissan Motor Corporation.

•The books by the winners of the 28<sup>th</sup> Grand Prix were published by BL Publishing in December, 2012

In the Storybook Category: *Master in the Idle Way* by TAKISHITA Eiko, illustrated by ONISHI Hiromi (Left)

In the Picture Book Category: *Picchi and Rita A Midnight Circus* by NAGAO Takuma, NAGAO Takuma (Right)



## KITAMURA TAKEKO FUND Memorial Projects

Due to Kitamura Takeko’s love of children’s literature, she made large donations to help us run the Foundation. We published *IICLO BULLETIN* as memorial projects.

### IICLO Bulletin No.26

IICLO advertised for articles on children’s literature for *IICLO Bulletin* No.25 and two articles are accepted.

#### <Contents>

“Ikkyu” in Books for Children: focusing on the period from 1945 to 1975 by FUKUI Naohide  
 The Image of a Schoolgirl in *Shojo Sekai* in the context of the Theory of Harmfulness in the Media: focusing on “girls novel” and “drama” by MEGURO Tsuyoshi  
 The Reading Aspect of *Shonen Sekai* with reference to the Readers’ Column in *Shonen Sekai* in the Meiji Period by DOI Yasuko

[Research Notes]  
 The Letters by Iwaya Sazanami to Arai Koujou (Nanbu Shinichi) by ENDO Jun  
 The Finds derived from the Letters of Takeda Outou by KOMATSU Satoko  
 The Letters from Kimura Shoshu to Nanbu Hirokuni by SAKAI Masayo

## Hon Navi Kids, Book Research System

“Hon Navi Kids (Book Navigation for Kids)” is a system where children play on the internet, choosing words and feelings to find the books they like. They can not only play the game with Kyabetsu-kun and Butayama-san -popular characters drawn by Cho Shinta- but also choose keywords and find out about books.

IICLO independently drew up the keywords and the outlines of stories. In 2012 we added 817 titles.

The system can be accessed from IICLO’s web page. This project is being conducted in collaboration with the Fujitsu Systems East Ltd.



# Lectures and Activities for Reading Promotion

## 1. Dispatch IICLO Staff for Lectures

IICLO dispatched our staff to give 56 lectures to librarians, school librarians, teachers, volunteers for children's book activities, parents and people who are interested in children's books, giving advice on book selection and reading promotion, running a course on conveying the pleasure of books and participating in reading clubs etc.

## 2. Judging and committee member duties

- (1) Serving seven times as a committee member of the Promotion of Children's Reading Activity in Kishiwada city
- (2) Serving as a judge for the 22nd Mino hand-made Kamishibai contest (Organized by Mino city board of education and Hito to Hon wo Tsumugu Kai)
- (3) Serving as a judge for the "The composition of experiences that expand the Kokoro-no-wa "circle of a heart"( Kokoro-no-wa) 2012 contest

(Osaka prefecture welfare department)

- (4) Serving as a selection committee member of the Heart & Heart Picture Book contest (Osaka City Board of Education)
- (5) Serving as a judge for the 31st competition for poems and book reports connected with human rights. (Organized by Osaka prefecture, Education Council of Osaka prefecture, and Committee for Human rights in Osaka)
- (6) Being a committee member of the Media Art digital Archive Project (Organized by the Ministry of Culture).
- (7) Serving as a coordinator of the International Forum "The possibility of YA service in libraries: from the examples of Hamburg Jugendbibliothek Hoeb4u and Japan" (Goethe Institute Villa Kamogawa)

# Events for Children

## Story Monorail



A unique event "Story Monorail" where the participants enjoyed stories in a reserved monorail

carriage and watched a puppet play in Saito was held for the 6<sup>th</sup> in 2012.

Date: November 11<sup>th</sup>, 2012

Participants: 240

Performers: IICLO staff, Ohanashi-Poppo, Puppet Play Circle Palette

Support: Osaka Monorail Co., Ltd., Incorporated Administrative Agency Commemorative Organization for the Japan World Exposition '70, Hankyu Realty Co., Ltd., Benesse Corporation

## **Storytelling sessions and workshops**

(1) Event for experiencing old picture books and kamishibai “Let’s Enjoy Old Picture Books and Kamishibai!”

We held an event for looking at picture books of the Taisho Period and Gaito-Kamishibai that were enjoyed in the 1950s, which involved reading picture books and performing Kamishibai.

Date: August 11<sup>th</sup>, 2012

Place: Osaka Prefectural Central Library Meeting Room

Performers: Sanyukai etc.

Supporters: Osaka Prefectural Central Library and Sanyukai \*Kodomo-Yume Fund Project

(2) Cooperation with Osaka Prefectural Central Library

Five story-telling sessions, one puppet show and one workshop for children were run at the Children’s reading room in Osaka Prefectural Central Library by IICLO staff, Ohanashi-Poppo, Puppet Play Circle Palette.

(3) Making a Picture Book Workshop with junior high school students

“Let’s make an original picture book and give a presentation”

Date: August 1st and 3rd, 2012

Place: Osaka Gakuin University

(4) Making a Picture Book about Forests

We enjoyed a “forest” themed story-telling session, explored a forest collected many things, and both children and adults made a “Forest Picture Book”.

“Let’s Be a Friend to the Forest: Making Forest Picture Book”

Date: October 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup>, 2012

Place: Osaka Prefectural Syonen Shizen-no-Ie

(5) Story-telling session and workshop in a primary school and a library

• Story-telling session at Suita City Yamada-ekimae Library (twice): Performer, Ohanashi Poppo, IICLO staff

• Conducting two stories workshops for primary school pupils at Toyonaka City Higashioka Primary School

• Lecture: How to choose and read picture books for junior high school students (once)

• Conducting a stories workshop at Mimei Ogawa Literature Museum (Niigata prefecture): “The Story of a Tree on Top of a Mountain and Cloud” (once)

(6) Story-telling session in a children’s home

• Six story-telling sessions and three puppet plays and the distribution of picture books at nine children’s homes: Performer, Ohanashi Poppo, Puppet Play Circle Palette, Puppet Theater La CLARTE

\* Project subsidized by Kouzu Seiwa Kai Foundation

(7) Children’s story exchanges between China, Korea, and Japan were held Gyeongju and Seoul in Korea and IICLO staff devised a workshop for making picture books together (August 16<sup>th</sup> to 23<sup>rd</sup> in 2012).

Participants: 100

Host: The Executive Committee of Children’s Story Exchanges between China, Korea, and Japan

(8) Participation in planning of foundation projects by Ohanashi Poppo and Puppet Play Circle Palette

Volunteer groups belonging to IICLO participated in the planning of various projects to connect children with books. Ohanashi Poppo gave three lectures about picture books and stories.



Kamishibai



Storytelling by Ohanashi-Poppo

## Activities for Reading Promotion

Participation in the drawing up of the council for the promotion's plan of children's reading activities in Osaka prefecture

Based on "The promotion plan of children's reading activities" that Osaka prefecture promotes,

IICLO participated in planning of the council for the promotion plan of children's reading activity in Osaka prefecture and attended the meetings twice with other groups and organizations concerned with children's reading activity.

## Mail Magazine

IICLO issues a mail magazine around the 20<sup>th</sup> of each month. Subscription is free, and we are looking forward to your registration. As of June 2013, there were 1151 subscribers. The contents are as follows.

### <Contents>

#### 1. Information from IICLO

#### 2. Column

- (1) Yasuko & Okiko's Talk on a recently published children's book: IICLO Chief Director and professional staff choose one book and talk, giving you new perspectives on that book.
- (2) Introduction for volunteers who read picture books to children: A series of lectures for volunteers who do reading activities, which explain basic points, such as how to choose

and read picture books to children.

#### (3) Web sites for children's literature research:

introducing various web sites for researching children's books

#### (4) Places to go!: Reports on exhibitions, films and

lectures related to children's literature and culture

3. Information about events on children's literature and culture in Japan: introducing events by other groups

4. Present: presenting a book in Yasuko & Okiko's Talk and goods for events by lottery



## Research Projects

### Research Project on Children's Magazines in the Meiji and Taisho Periods

The IICLO is conducting a joint project with researchers from outside the institute to study children's magazines from the Meiji period, such as *Shonen Sekai*, using a database of the contents of these magazines, which the project made with the aid of a subsidy from Grant-in-Aid for Scientific Research in 2008.

Research meetings: 4

Two articles were inserted in *IICLO Bulletin No. 26*

- Research members: SAKAI Masayo, professor of Aichi Shukutoku University, HATAKEYAMA Choko, professor of Baika Women's University,

FUJIMOTO Yoshinori, professor of Otani University Junior College, MUKOGAWA Mikio, IICLO special advisor and professor emeritus of Hyogo University of Teacher Education, MEGURO Tsuyoshi, associate professor of Kobe University, ENDO Jun, IICLO professional researcher, KOMATSU Satoko, IICLO professional researcher, DOI Yasuko, IICLO chief professional researcher.

### Research Project on the History of Children's Book Publishing in the Meiji, Taisho and Showa Periods

NANBU Shinichi, an ex-editor of Hakubunkan Publishing left many valuable letters from authors and illustrators. The IICLO is conducting a joint project with researchers from outside the institute to study these letters, focusing on the works of Iwaya Sazanami.

Research meetings: six

Theme: A Study of the History of Children's Book Publishing in the Meiji, Taisho and Early Showa Periods: from the letters left by an ex-editor of Hakubunkan Publishing

Round table: "The Finds from the Letters of NANBU Shinichi" The 51<sup>st</sup> Conference of Japan Society for Children's Literature in Chiba University,

October 28<sup>th</sup>, 2012

Three research notes were inserted in *IICLO Bulletin No. 26*

Research members: ASAOKA Yasuo, lecturer of Japan Juvenile Education College, ITO Motoo, representative of Book Globe, SAKAI Masayo, professor of Aichi Shukutoku University, MIYAKE Okiko, IICLO chief director, ENDO Jun, IICLO professional researcher, KOMATSU Satoko, IICLO professional researcher, DOI Yasuko, IICLO chief professional researcher

- \*The project applied for the Grants-in-Aid for Scientific Research and selected for funding in 2011-13.

## Publications

### • Publications and exhibitions

IICLO accepts proposals about publishing projects concerned with children's literature and culture such as a republication of valuable materials, publication

of an anthologies and collections of academic papers.

*Shinken Seminar's 1000 Recommended Children's Books*

IILCO was given in trust by Benesse Corporation

and selected 107 recommended books to add and change for children from 1<sup>st</sup> grade in primary school to 3<sup>rd</sup> grade in junior high school.

• **Materials issued by IICLO**

*Reports on the forum “Keep Asking (about)? Children’s Literature and Culture—Looking back the works of Nakagawa Masafumi, scholar of children’s literature”* 1470 yen

*Reports on an International Exchange Project in 2012: The World of David Wiesner, Picture Book Author—Pictures Talk, Making a Picture Book with Picture Book Author David Wiesner!* 1050 yen

*Reports on an International Exchange Project in 2011: The Fascination of Australian Picture Books: Shaun Tan talks about His Work, Let’s Make a*

*Picture Book with Australian Picture Book Author Shaun Tan* 1050 yen

*Reports on an International Exchange Project in 2010: Symposium Picture Books in Asia “Picture Books Cross Borders—Picture Books in Chinese Speaking Countries Now* 525 yen

*IICLO Bulletin No. 1-25* 1050 yen – 1995 yen  
*A Collection of Essays, Reports on symposium Picture Books in Taiwan* 1995 yen

*Reports on symposium the Present of World Picture Books, A Collection of Essays, Picture Books in Thai* 1995 yen

*A Collection of Essays, Picture Books in India* 1470 yen

• *A Collection of Essays, Picture Books in China* 1995 yen etc.

## In Appreciation of Book Donations

We have received many donations of Children’s books and materials about them from publishers, authors, researchers and small magazine circles. This was especially true this year when the large collection of the late Professor Nakagawa Masafumi was donated, more than doubling and the total for last year. These materials were taken over by Osaka Prefectural Central Library International Institute for Children’s Literature, Osaka for preservation in perpetuity and are open to the public.

<b>The number of donations of this year</b>	
Books	10,106
Magazines	8,854
Others	2,656
Total	21,616 items
* including The Nakagawa Masafumi collection 12, 892 items	

蔣 風 (China)

苏 梅 (China)

王 泉根 (China)

Lastenkirjainstituutti (Finland)

Internationalen Jugendbibliothek (Germany)

Ulrich Erckenbrecht (Germany)

Kestutis Urba (Lituania)

Toin Duijx (Netherlands)

Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil (Spain)

Svenska barnboksintitutet (Sweden)

Schweizerisches Institut für Kinder-und Jugendmedien (Switzerland)

林 武憲 (Taiwan)

張 桂娥 (Taiwan)

Maria Nikolajeva (UK)

Museum of Fine Arts, Boston (U.S.A.)

The International Institute for Children’s Literature, Osaka, 2013  
All Japanese names in the News appear in the traditional order, surname followed by given name.